

Bristle Blaster® Electric



MONTI

YOUR SURFACE – OUR PASSION



<u>3</u>	<u>DE</u>	<u>147</u>	<u>TR</u>
<u>15</u>	<u>GB</u>	<u>159</u>	<u>PL</u>
<u>27</u>	<u>IT</u>	<u>171</u>	<u>HU</u>
<u>39</u>	<u>FR</u>	<u>183</u>	<u>CZ</u>
<u>51</u>	<u>ES</u>	<u>195</u>	<u>SK</u>
<u>63</u>	<u>PT</u>	<u>207</u>	<u>RO</u>
<u>75</u>	<u>NL</u>	<u>219</u>	<u>SLO</u>
<u>87</u>	<u>DK</u>	<u>231</u>	<u>BG</u>
<u>99</u>	<u>NO</u>	<u>243</u>	<u>EST</u>
<u>111</u>	<u>FIN</u>	<u>255</u>	<u>LT</u>
<u>123</u>	<u>SV</u>	<u>267</u>	<u>LV</u>
<u>135</u>	<u>GR</u>	<u>279</u>	<u>RUS</u>

Уважаемый покупатель!

Компания MONTI благодарит Вас за покупку нашего продукта и предлагает ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации. В ней приводятся все необходимые сведения о надлежащем использовании приобретенного устройства. Поэтому рекомендуем прочитать ее полностью и придерживаться содержащихся в ней указаний. Храните инструкцию таким образом, чтобы избежать ее повреждений. Содержание данной инструкции может изменяться без предварительного уведомления и без возникновения других обязательств, поэтому изменения и дополнения могут быть вложены в уже полученные Вами экземпляры инструкции.

Запрещается копирование или перевод какой-либо части данной инструкции без предварительного письменного согласия производителя.

Содержание

1.	Ответственность владельца и/или пользователя устройства.....	280
2.	Упаковка	280
3.	Важные сведения о безопасности и техника безопасности	280
4.	Рабочая зона.....	281
4.1	Индивидуальная безопасность	281
4.2	Применение инструмента и обязанность проявления осмотрительности....	282
4.3	Специальные правила техники безопасности	283
4.4	Электрическая безопасность.....	283
5.	Ввод в эксплуатацию.....	284
6.	Технические характеристики	286
6.1	Обслуживание.....	287
7.	Указание по сервисному обслуживанию	288
8.	Устранение неисправностей.....	289

1. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ВЛАДЕЛЬЦА ИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ УСТРОЙСТВА

Данная инструкция по эксплуатации входит в комплект поставки устройства Bristle Blaster® и должна прилагаться к нему всегда – в том числе при продаже. Владелец и/или пользователь устройства Bristle Blaster® должен хорошо ознакомиться с указаниями по применению, прежде чем начинать работу с Bristle Blaster®.

Производитель не несет ответственности за травмы и материальный ущерб, причиной которых послужило недопустимое или ненадлежащее использование Bristle Blaster®.

2. УПАКОВКА

Упаковочный материал подлежит утилизации в соответствии с требованиями, действующими в Вашей стране.

3. ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ И ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Необходимо соблюдать установленные законодательно правила техники безопасности, а также другие общепризнанные правила техники безопасности и производственной медицины и инструкции по технике безопасности при работе с механизированными орудиями труда. Любое другое использование, выходящее за рамки этих правил, считается использованием не по назначению. Производитель не несет ответственность за вызванный этим ущерб. Инструкция по эксплуатации является составной частью объема поставки и при повторной продаже Bristle Blaster® должна передаваться новому владельцу. Для безопасной эксплуатации необходимо обеспечить, чтобы устройство Bristle Blaster® эксплуатировалось, обслуживалось и ремонтировалось только квалифицированным персоналом. Квалифицированный персонал – это лица, которые в силу своего образования, опыта и полученных инструкций, а также знания применимых норм, предписаний и правил техники безопасности имеют право выполнять соответствующие операции, будучи при этом в состоянии распознать возможные опасности и избежать их. Эксплуатирующая сторона должна гарантировать, что инструкция по эксплуатации прочтена, понята и полностью выполняется лицами, занятыми при эксплуатации, обслуживании, проведении регламентных работ и ремонте устройства, чтобы:

- предотвратить опасность для жизни и здоровья оператора и третьих лиц
- гарантировать безопасность эксплуатации Bristle Blaster® и
- исключить простои и нанесение вреда окружающей среде из-за неправильного обращения.

Области ответственности при работе должны быть четко определены и соблюдаться, чтобы не допустить неясности в вопросах компетенции относительно безопасности. Механические работы по обслуживанию должны проводиться с предписанной частотой и в предписанном объеме.

По окончании ремонтных работ все демонтированные защитные приспособления должны быть вновь профессионально смонтированы. Защитные приспособления и их защитное действие должны быть проверены специалистом до начала работы. Демонтаж, отключение и / или переключение размыкающих защитных приспособлений (крышки, защитные кожухи, пусковой выключатель и т.д.) и / или систем безопасности могут привести к тяжелым травмам и причинению значительного материального ущерба, поэтому производитель строжайше запрещает их использование!

Гарантия производителя на устройство Bristle Blaster® соответствует условиям продажи и поставки.

Гарантийные обязательства утрачивают силу в следующих случаях:

- повреждения вследствие ненадлежащего обращения,
- ремонт или вмешательство неуполномоченных лиц,
- использование принадлежностей или запасных деталей, не предназначенных для Bristle Blaster®.

О поломках необходимо сообщать немедленно после их обнаружения. Устройство Bristle Blaster® должно быть маркировано соответствующим образом. Дефекты должны немедленно исправляться, чтобы ограничить объем ущерба и не допустить снижения безопасности устройства. В случае несоблюдения этих требований гарантийные обязательства теряют силу.

4. РАБОЧАЯ ЗОНА

1. Содержите рабочую зону в чистоте. Загроможденные рабочие зоны и верстаки создают опасность получения травм.
2. Запрещается допускать в рабочую зону детей, посторонних лиц или людей без защитных очков и прочих защитных средств.
3. Всегда эксплуатируйте инструмент в хорошо проветриваемой рабочей зоне. **Никогда** не работайте с инструментом вблизи горючих жидкостей или газов. Двигатель данного устройства может искриться, а искры привести к возгоранию.



4.1 Индивидуальная безопасность

1. Носите подходящую защитную одежду. **Запрещается** носить широкую одежду или украшения, либо другие предметы одежды, которые могут быть захвачены подвижными узлами. Носите защитные перчатки и нескользящую обувь. Длинные волосы защищайте повязкой или сеткой для волос во избежание захватывания волос подвижными узлами.
2. Обязательно используйте защитные очки, пылезащитную маску, средства защиты органов слуха, перчатки и подходящую защитную одежду!
3. Следите за тем, чтобы инструмент при работе можно было надежно удерживать. Постоянно следите за устойчивым и надежным положением.

4.2 Применение инструмента и обязанность проявления осмотрительности

1. После установки принадлежностей к, таких как система фиксации и щеточные ленты Bristle Blaster®, удалите ключ под внутренний шестигранник . **Всегда убеждайтесь в том**, что ключ под внутренний шестигранник удален перед включением инструмента.
2. Избегайте непреднамеренного включения инструмента. **Запрещается** переносить подключенный инструмент, если ваша рука находится на пусковом выключателе. Следите за тем, чтобы при подключении электропитания пусковой выключатель не был нажат.
3. Проявляйте осторожность. Обращайтесь с инструментом осмотрительно. Руководствуйтесь здравым смыслом.
4. Этот или иной инструмент **запрещается** использовать в состоянии усталости.
5. Выбирайте расстояние так, чтобы разлетающиеся осколки не причинили вреда окружающим людям. Во время работы перед оператором или рядом с ним не должны находиться люди.
6. Тщательно следите за поддержанием рабочего состояния инструмента. Следуйте указаниям по замене принадлежностей. **(см. главу 5 Ввод в эксплуатацию и 6.1 Обслуживание).**
7. В случае прекращения использования, перед техническим обслуживанием или при замене принадлежностей выключайте инструмент и отключайте его от сети питания.
8. Перед заменой или осмотром принадлежностей к, например, системы фиксации и ленты Bristle Blaster®, отключите инструмент от сети питания. Не проводите работы по техническому обслуживанию инструмента, пока он подключен к сети питания.
9. Никогда не прикасайтесь к ленте Bristle Blaster® во время работы инструмента.
10. Регулярно проверяйте электрические провода и заменяйте их в случае повреждения. Вертикальную рукоятку и корпус инструмента содержите в сухом чистом состоянии без следов масла и смазки. **Загрязнения на корпусе и / или рукоятке могут привести к несчастному случаю.**
11. Эксплуатируйте инструмент только в сети с предписанным напряжением. Неверное напряжение может повредить инструмент или вызвать травмы.
12. Для получения оптимальных результатов работы содержите инструмент и принадлежности в чистоте. Следуйте указаниям по обслуживанию инструмента и замене принадлежностей. Регулярно проверяйте электрический кабель и, в случае повреждений, заменяйте его. Для обеспечения циркуляции воздуха внутри устройства регулярно очищайте вентилятор при помощи сжатого воздуха.

Дополнительные сведения, касающиеся гигиены труда и безопасности работы, можно получить на следующих сайтах: <http://europe.osha.eu.int> (Европа) <http://www.osha.gov> (США)

4.3 Специальные правила техники безопасности

1. Перед каждым применением проверяйте инструмент на отсутствие поврежденных или дефектных деталей, либо иных условий, ухудшающих работу инструмента. Запрещается использовать инструмент при наличии повреждений или неправильной регулировке. Все поврежденные защитные устройства, пусковой выключатель или другие неисправные детали подлежат ремонту или замене уполномоченными техниками сервисной службы, если в настоящем руководстве не даны иные инструкции. Запрещается использовать инструмент с неисправным пусковым выключателем.
2. Используйте струбцину или тиски для фиксации обрабатываемых деталей. Всегда используйте обе руки для манипуляций с инструментом.
3. **Используйте инструмент только с оригинальными принадлежностями, например, системой фиксации и лентой Bristle Blaster®. Лента Bristle Blaster® рассчитана на использование с устройством Bristle Blaster® Electric, поэтому запрещается использовать ее вместе с другими принадлежностями или устройствами.**
4. После замены ленты Bristle Blaster® проверьте правильность установки системы фиксации.
5. Инструмент необходимо класть на рабочий стол или на пол таким образом, чтобы табличка с эллиптической (овальной) надписью всегда была обращена вверх.
6. При прекращении использования отсоедините инструмент от системы электропитания и храните его в сухом, подходящем месте, чтобы исключить его непреднамеренное или несанкционированное использование при отсутствии уполномоченного для этих работ оператора.
7. При использовании всегда держите инструмент за корпус и вертикальную ручку.
8. Используйте ленту Bristle Blaster® в правильном рабочем направлении.
9. При обработке твердых поверхностей лента Bristle Blaster® может искриться.
10. Запрещается переносить инструмент за кабель. Берегите кабель от воздействия тепла, следите, чтобы он не пересекался с острыми углами и его не переезжали.
11. Если Ваши ощущения при работе с инструментом неожиданно изменились (интенсивность вибрации) или если инструмент издает другой звук (высота звука), следует немедленно выключить его и проверить принадлежности (система фиксации, лента Bristle Blaster®) на повреждения.

4.4 Электрическая безопасность

1. **Никогда** не допускайте попадания дождевых капель на электроинструмент. **Никогда** не используйте электроинструмент во влажном или мокром окружении. В целях лучшей видимости рабочее место должно быть хорошо освещено. **Никогда** не допускайте попадания воды внутрь электроинструмента, поскольку это может привести к поражению электрическим током.
2. Примите меры по предотвращению электрошока. Избегайте контакта с заземленными поверхностями, например, трубопроводами, батареями отопления, радиоаппаратурой и холодильными установками.
3. При работе с инструментом под открытым небом используйте только удлинительный кабель, имеющий допуск для таких работ и маркированный соответствующим образом (см. стр. 10 Удлинительный кабель).
4. При использовании электроинструментов всегда принимайте все базовые меры по обеспечению безопасности, чтобы исключить опасное для Вас и для окружающих поражение электрическим током.

5. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Сфера применения:

Данный инструмент служит для удаления следов коррозии и для создания шероховатого профиля поверхности с использованием специально разработанной ленты Bristle Blaster®.

1. Отключите подачу электроэнергии, затем должным образом закрепите ленту Bristle Blaster® 23 мм в инструменте при помощи соответствующей системы фиксации (проверьте направление вращения) и предусмотренных для этой цели стопорной шайбы и винта. **См. Рис. 1 и Рис. 2**

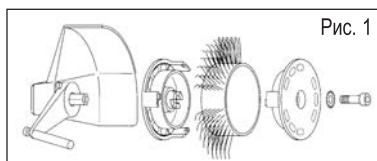


Рис. 1

2. Используйте для ленты Bristle Blaster® 23 мм из нержавеющей стали только ускоряющий стержень 40 мм "нержавеющая сталь".

3. Прежде чем включить инструмент в розетку, убедитесь, что выключатель работает должным образом и при нажатии на заднюю часть возвращается в положение "ВЫКЛ.". Для включения инструмента необходимо освободить заднюю часть выключателя и сместить его вперед. После этого необходимо освободить переднюю часть выключателя, чтобы он зафиксировался. Для выключения инструмента необходимо нажать на заднюю часть выключателя. При этом выключатель переместится в положение "ВЫКЛ.". Прежде чем включать инструмент в розетку, убедитесь, что выключатель не находится в положении "ВКЛ.".

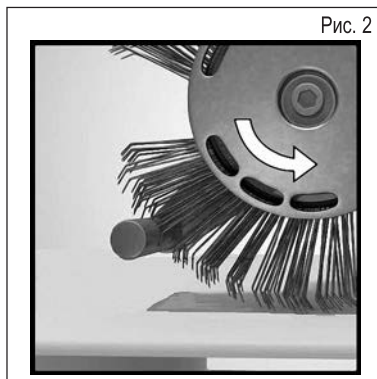


Рис. 2

4. Удерживайте инструмент одновременно за корпус и за вертикальную ручку.

5. Для достижения лучшей производительности следите за тем, чтобы ускоряющий стержень проходил рядом с обрабатываемой поверхностью. При слишком большом удалении стержня от поверхности производительность ощутимо падает. **См. рис. 3.** Более подробно с принципом действия устройства Bristle Blaster® можно ознакомиться **при помощи прилагаемого DVD-диска или на сайте www.monti.de**

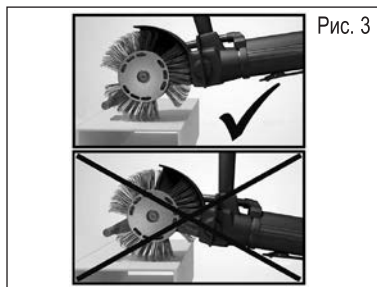


Рис. 3

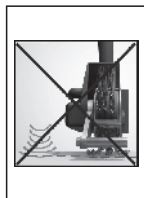
6. Работайте с минимальным давлением прижима. Слишком сильное давление прижима снижает производительность.

7. Ни в коем случае не допускайте попадания воды внутрь инструмента.

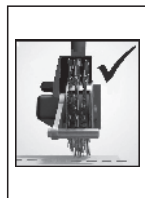
Правильное рабочее направление



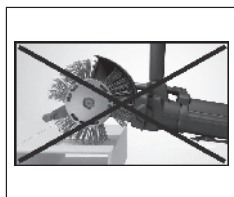
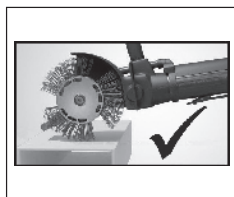
Меньшее давление прижима = более долгий срок службы и более высокая производительность



Следите за правильным рабочим положением!



Положение машины



Обработка углов



Если инструмент не работает безукоризненно, проверьте следующее:

Вы используете подходящую для обрабатываемой поверхности ленту Bristle Blaster®? – Используйте наиболее подходящую ленту Bristle Blaster®.

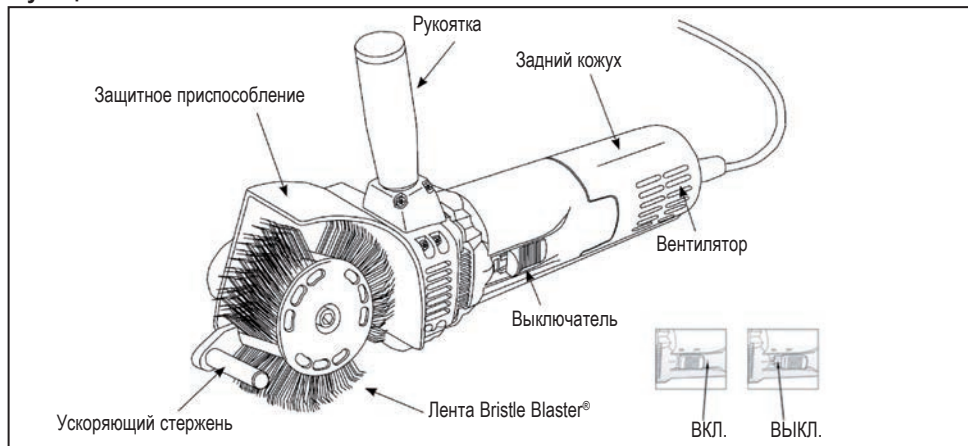
Работает ли инструмент с предписанной скоростью вращения? – При проблемах с инструментом см. главу 8 Устранение неполадок.

Вы используете ленту Bristle Blaster® в неправильном направлении? – Выровняйте щеточную ленту так, чтобы она вращалась в предписанном направлении (см. главу 5 Ввод в эксплуатацию, рис. 2).

На ускоряющем стержне видны следы износа? Проверьте ускоряющий стержень. При износе поверните его примерно на 45° или замените.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Функциональное описание



Технические характеристики

Модель: Bristle Blaster® Electric 230 V | 50 Hz

Модель: Bristle Blaster® Electric 230 V | 60 Hz

Модель: Bristle Blaster® Electric 120 V | 60 Hz

частота вращения при холостом ходе: 3200 об./мин.⁻¹ | Вес нетто: 2,3 кг | Цвет кольца: оранжевый

Информация о шуме / вибрации

A-взвешенный уровень шума устройства составляет в типичном случае:


Уровень звукового давления 82 дБ (A), уровень звуковой мощности 93 дБ (A). **Носите средства защиты органов слуха!**


Нормированное ускорение составляет, как правило, 2,8 м/с².

Предупреждение: Замена обеих угольных щеток должна производиться одновременно. Для уменьшения риска травмирования, поражения электрическим током и повреждения инструмента важно не допускать погружения инструмента в воду или попадания воды внутрь инструмента.

\sim В переменного тока

A Ампер

 Корпус с двойной изоляцией

 RoHS

Корпус с двойной изоляцией

Устройство Bristle Blaster® Electric имеет корпус с двойной изоляцией. Инструменты с двойной изоляцией имеют два отдельных друг от друга защитных слоя, обеспечивающих электроизоляцию, или двойную ширину изоляции между пользователем и электроинструментом. Имеющее такую систему изоляции устройство Bristle Blaster® Electric можно не подключать к кабелю с заземлением или в заземленную розетку. Поэтому данный инструмент имеет штекер, позволяющий использовать удлинительный кабель без заземления. Однако двойная изоляция не заменяет традиционные меры безопасности, которые необходимо обеспечивать при работе с этим инструментом. Эта изоляция должна служить дополнительной защитой от травмирования в результате возможных электрических неполадок внутри инструмента.

Удлинительный кабель

Инструменты с двойной изоляцией имеют двухжильный кабель и могут использоваться с двух- или трехжильным удлинительным кабелем. Используйте только удлинительный кабель в оболочке. Если удлинительный кабель используется на открытом воздухе, он должен быть пригодным для такого использования. Любой кабель, имеющий маркировку о пригодности для работ на открытом воздухе, может также использоваться для работ в помещении. В целях безопасности удлинительный кабель должен иметь соответствующий диаметр жил или соответствующую толщину провода (AWG – American Wire Gauge), чтобы обеспечить защиту от потерь энергии и перегрева. При использовании более одного удлинительного кабеля убедитесь, что каждый отдельный кабель имеет минимальный необходимый диаметр жил.

Прежде чем воспользоваться удлинительным кабелем, проверьте его на наличие свободных или открытых проводов, а также поврежденной изоляции и неисправных разъемных соединений. До начала использования кабеля выполните необходимый ремонт или, при необходимости, замените кабель целиком.

6.1 Обслуживание

Предупреждение

Убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети, прежде чем проводить его проверку или обслуживание.

Обслуживание

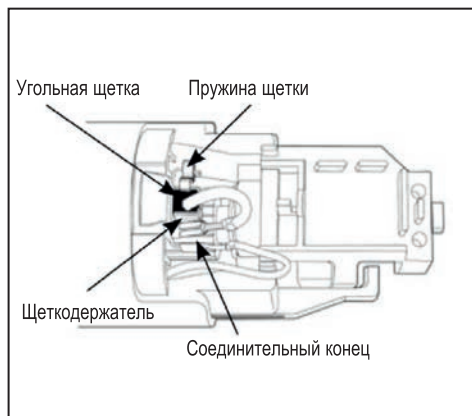
Обслуживание данного инструмента должно проводиться только подготовленными специалистами по ремонту электроинструментов или другим персоналом, квалифицированным для ремонта инструментов.

Очистка

После каждого использования очищайте корпус двигателя и, прежде всего, вентилятор от пыли, используя для очистки сжатый воздух. Эта регулярно необходимая мера предотвращает отложение грязи и пыли на поверхностях внутри инструмента, что может привести к уменьшению мощности двигателя и интенсивности охлаждения вентилятором.

Замена угольных щеток

1. Отвинтите винт в заднем кожухе и снимите задний кожух с корпуса инструмента.
2. Вытяните штекер из клеммы "Faston" на крышке щеткодержателя.
3. Поднимите верхнюю часть кольца щеточной траверсы, нажав на верхнюю часть угольных щеток. Используйте для этого клещи или подобный инструмент.
4. Извлеките использованные щетки из щеткодержателя и установите новые щетки.
5. Вставьте штекер в клемму на крышке щеткодержателя.
6. Убедитесь, что обе щетки сжаты кольцом щеточной траверсы, а штекеры вставлены в крышки.
7. Установите задний кожух и закрепите его при помощи винта.



7. УКАЗАНИЕ ПО СЕРВИСНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

1. Все работы по техническому обслуживанию инструмента должны проводиться исключительно квалифицированным персоналом мастерской или силами продавца, у которого был приобретен инструмент. Ремонт или техническое обслуживание неквалифицированным персоналом могут привести к травмам и/или повреждению инструмента.
2. При техническом обслуживании данного инструмента используйте только оригинальные запасные части. Использование недопущенных деталей или несоблюдение инструкций по уходу за инструментом приводит к аннулированию гарантии и создает опасность получения травм.

8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Метод устранения
Необычный звук	Недостаточная смазка механических деталей	Обслуживание квалифицированным техником
	Дефект Bristle Blaster® ленты или других деталей машины	Установка новой Bristle Blaster® ленты / Обслуживание квалифицированным техником
Сильная вибрация вращающейся ленты	Неправильное крепление системы фиксации	Заново установите систему фиксации
	Зажатие инородного предмета между шпинделем и системой фиксации	Удалите предмет и смонтируйте заново
	Износ системы фиксации	Используйте новую систему фиксации
	Неисправность Bristle Blaster® ленты	Установка новой Bristle Blaster® ленты
Система фиксации отделяется при работе	Винт не затянут или не использовалась стопорная шайба	Используйте стопорную шайбу и затяните винт
	Изношенный винт / стопорная шайба	Используйте новый винт / стопорную шайбу



Заявление о соответствии

MONTI

MONTI - Werkzeuge GmbH
Reisertstr. 21
53773 Hennef
Германия

заявляем под нашу исключительную ответственность, что продукт

Bristle Blaster® Electric 230 V | 50 Hz
Bristle Blaster® Electric 230 V | 60 Hz
Bristle Blaster® Electric 120 V | 60 Hz

к которому относится данная декларация, соответствует следующим нормам

DIN EN 60745-2-3 (VDE 0740-2-3)

в соответствии с требованиями Директив

2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU

MONTI - Werkzeuge GmbH

Hennef, 20.09.2016

Фолькер Янашк, исполнительный директор

MONTI - Werkzeuge GmbH

Headquarter

Hennef | Germany

T +49 (0) 2242 9090 630

info@monti.de

www.monti.de

MONTI Tools Inc.

North American Corporate Office

Houston | TX | USA

T +1 832 623 7970

info@monti-tools.com

www.monti-tools.com

